



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
23 July 2019
Russian
Original: English

Семьдесят четвертая сессия
Пункт 143 предварительной повестки дня*
Объединенная инспекционная группа

Расширение доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций

Записка Генерального секретаря

Добавление

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи свои замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Расширение доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций» ([JIU/REP/2018/6](#)).

* [A/74/150](#).



Резюме

Генеральный секретарь имеет честь препроводить членам Генеральной Ассамблеи свои замечания и замечания Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Объединенной инспекционной группы, озаглавленному «Расширение доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций» ([JIU/REP/2018/6](#)).

В настоящей записке отражены мнения организаций ооновской системы относительно рекомендаций, вынесенных в названном докладе. Эти мнения обобщены на основе материалов, поступивших от организаций — членов Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций, которые приветственно восприняли этот доклад и поддержали многие из сделанных в нем заключений.

I. Введение

1. В своем докладе «Расширение доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций» (JIU/REP/2018/6) Объединенная инспекционная группа рассмотрела положение дел с обеспечением доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях системы Организации Объединенных Наций. Группа рассмотрела эту тему как в плане физической инфраструктуры, услуг и соответствующих барьеров, так и с точки зрения осуществления основных прав инвалидов.

II. Общие замечания

2. Организации ооновской системы приветствуют доклад и содержащиеся в нем выводы и рекомендации. Они ценят его масштабность и поддерживают идею о том, что если не ограничиваться одной только узкоспециальной политикой по обеспечению доступной среды на конференциях и совещаниях, а формировать всеобъемлющий подход к инвалидам, то это будет лучше соответствовать такой задаче, как интеграция темы инвалидности в умонастроения и поступки на благо сотрудников, посетителей и бенефициаров с ограниченными возможностями.

3. Организации отмечают, что при осуществлении рекомендаций следует учитывать специфику разных стран: в случае проведения конференций на периферии организациям, возможно, потребуется продумывать реальность и необходимость мер по обеспечению доступной среды на индивидуальной основе, тогда как при проведении конференций в местах расположения штаб-квартир соответствующие услуги будут, видимо, иметься по определению.

4. Организации отмечают, что предложенные рекомендации следует рассматривать и осуществлять в контексте Стратегии Организации Объединенных Наций по интеграции инвалидов, которая сейчас проходит окончательную доработку.

5. Организации в основном поддерживают положения предложенных рекомендаций, подчеркивая при этом, что осуществление некоторых из них может потребовать затрат и установления адекватных сроков.

III. Замечания по конкретным рекомендациям

Рекомендация 1

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить соответствующим подразделениям разработать к концу 2020 года проект политики по обеспечению доступной среды для инвалидов на конференциях и совещаниях, а также руководящие принципы осуществления этой политики и представить эти документы своим директивным органам, если для вступления в силу данной политики требуется одобрение этих органов.

6. Организации поддерживают эту рекомендацию, но предпочли бы разработать политику, которая не выбивается из установочных рамок, регулирующих всеобщий доступ к помещениям и услугам, и тем самым созвучна или подчинена более широкой политике по обеспечению доступной среды в ооновских помещениях, которая подлежит внедрению во всех организациях, чтобы обеспечить слаженность решений и стандартов.

Рекомендация 2

Административным руководителям всех организаций системы Организации Объединенных Наций следует принять меры к тому, чтобы при проведении крупных конференций вне помещений этих организаций все требования по обеспечению доступной среды для каждой конкретной конференции или совещания были четко оговорены в индивидуальных приглашениях с принимающей структурой.

7. Организации согласны с этой рекомендацией, но отмечают, что организациям, осуществляющим полевые операции, в рамках которых приходится арендовать помещения в жилых зданиях, адаптируемые под офисные помещения, может оказаться сложно закладывать на значимые инвестиции для преодоления факторов, препятствующих созданию доступной среды на таких объектах.

Рекомендация 3

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций, которые еще не сделали этого, следует до декабря 2021 года назначить координатора по обеспечению доступной среды в рамках своих организаций в соответствии с кругом ведения, в котором четко определены роль и обязанности координатора в части повышения уровня доступности конференций и совещаний для инвалидов.

8. Организации поддерживают эту рекомендацию и считают, что ее осуществление можно увязать с выполнением одного из показателей («Институциональный уклад») тех рамочных параметров, которые определяют ответственность подхода ооновских структур и включены в Стратегию по интеграции инвалидов.

9. При этом организации считают в равной степени важным ввести требования об обеспечении доступной среды в инструкции, где расписываются обязанности разных должностей в департаментах, в большей степени связанных с предоставлением услуг, которыми могут пользоваться инвалиды, например в департаментах, отвечающих за конференционное обслуживание, публикации или даже людские ресурсы. Организации считают, что отдача от централизованного координатора, работающего в изоляции, была бы ограниченной, особенно на страновом уровне, и что для обеспечения инвалидам доступной среды на конференциях и совещаниях предпочтительно было бы иметь координатора в каждом отделении.

Рекомендация 4

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить соответствующим подразделениям, решающим вопросы доступной среды, разработать к декабрю 2021 года стандартный порядок действий в рамках своей исполнительной ответственности по расширению доступности конференций и совещаний для инвалидов.

10. Организации поддерживают эту рекомендацию.

Рекомендация 5

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует обязать организаторов совещаний и конференций обеспечить к декабрю 2021 года:

- a) полную поддержку участия инвалидов в мероприятиях в рамках процессов регистрации, доступных для лиц с различными видами инвалидности;
- b) включение пунктов с вопросами о конкретных потребностях в отношении доступной среды в доступные регистрационные формы;
- c) распространение среди всех потенциальных участников информации о доступных помещениях и услугах с помощью доступных веб-сайтов и информационных записок;
- d) постоянное включение вопросов для оценки степени удовлетворенности участников уровнем доступности помещений и услуг в проводимые после конференций и совещаний доступные опросы.

11. Организации поддерживают эту рекомендацию и отмечают, что ее осуществление следует увязать с выполнением одного из показателей («Доступная среда», подпункт «Конференции и мероприятия») тех рамочных параметров, которые определяют ответственность подхода ооновских структур и включены в Стратегию по интеграции инвалидов.

Рекомендация 6

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует к декабрю 2021 года предусмотреть, без ущерба для мер по обеспечению доступности участия в заседаниях и конференциях для инвалидов, возможность дистанционного участия во всех организуемых ими совещаниях и конференциях.

12. Организации поддерживают эту рекомендацию лишь частично. Некоторые из них считают, что дистанционное участие должно предлагаться как вариант всем делегатам, а не только инвалидному сообществу. Другие организации отмечают, что это предложение технически реализуемо, но следует учитывать и его затратность. Организации отмечают также, что важно провести надлежащую оценку инструментов и технологий дистанционного участия и более широких последствий их внедрения и что поэтому предлагаемые сроки слишком сжаты. Некоторые организации отмечают далее, что на нынешнем этапе невозможно гарантированно устанавливать личность людей, которые подключаются к мероприятиям удаленно, и что поэтому следует проявлять осторожность.

13. В новом соглашении между Координационным советом руководителей общей системы Организации Объединенных Наций и Международной ассоциацией конференционных устных переводчиков, которое регулирует условия краткосрочного найма таких переводчиков и действует с 1 января 2019 года по 31 декабря 2023 года, предусматривается, что организации стремятся предоставлять (будь то в штаб-квартирах или других точках) такие помещения для заседаний, которые соответствуют самым последним стандартам Международной организации по стандартизации, применимым к оснащению для синхронного перевода, например стандартам, которые относятся к дистанционному переводу. Соглашение содержит ориентирующие указания по сурдопереводу. Участники соглашения будут в подходящих случаях индивидуально рассматривать вопросы, касающиеся жестовых языков и удаленного/дистанционного устного перевода, и продолжат консультироваться между собой и с другими заинтересованными сторонами.

Рекомендация 7

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует инструктировать подразделения, занимающиеся вопросами использования информационно-коммуникационных технологий и эксплуатации помещений, по поводу периодического проведения оценок доступности помещений и услуг, предоставляемых организацией для конференций и совещаний, а также надлежащих консультаций с организациями инвалидов на всех этапах данного процесса.

14. Организации поддерживают эту рекомендацию лишь частично, отмечая, что использование международных стандартов, определяющих доступность помещений и программного обеспечения, может оказаться более действенным и эффективным, чем проведение многоступенчатых консультаций.

Рекомендация 8

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует поручить подразделениям, осуществляющим закупки, подготовить к декабрю 2021 года проекты положений о включении проверок и/или требований в отношении доступной среды в политику и руководящие принципы закупочной деятельности и представить эти проекты на рассмотрение и утверждение соответствующим директивным органам.

15. Организации поддерживают эту рекомендацию, но просят уточнить, идет ли речь об обязательности требований в отношении доступной среды только в рамках самого закупочного процесса (или только в технических спецификациях закупаемых товаров и услуг) или же о том, чтобы поставщики полностью сделали инклюзивность и уважение прав инвалидов частью управления своими рабочими процессами.

Рекомендация 9

Административным руководителям организаций системы Организации Объединенных Наций следует к декабрю 2021 года разработать и посредством соответствующих межучрежденческих механизмов ввести в действие общесистемный обязательный специальный учебный модуль по учету вопросов инвалидности и обеспечению доступной среды для персонала, прямо или косвенно участвующего в обслуживании конференций и совещаний, в том числе (но не только) для персонала, занятого в таких сферах, как конференционное управление, эксплуатация помещений и управление услугами и людскими ресурсами, закупочная и правовая деятельность, деятельность в области ИКТ, медицинская деятельность, в предоставлении общественной информации и обеспечении охраны и безопасности.

16. В том виде, в котором эта рекомендация сформулирована сейчас, организации поддерживают ее лишь частично — из-за ее директивности. Вместе с тем организации приветствуют возможность обсудить через соответствующие межучрежденческие механизмы предложение о формировании базисных учебных материалов, включая использование существующих учебных материалов и усвоенных уроков, которые могут адаптироваться и применяться участвующими организациями в соответствии с их собственными бизнес-моделями и потребностями.

Рекомендация 10

Директивным органам организаций системы Организации Объединенных Наций следует включать в свои программы работы обзор представляемых им периодических докладов об обеспечении доступности помещений и услуг для инвалидов при проведении конференций и совещаний, в том числе о принятии мер по решению проблем, связанных с недостатками в области доступной среды.

17. Организации отмечают, что эта рекомендация адресована их директивным органам. Некоторые организации отмечают, что у них отчетность по конкретным аспектам исполнения программ составляется в привязке к общему циклу такой отчетности, а не в тематическом формате, как это предложено в рекомендации. Другие организации предлагают провести в рекомендации различие между такими помещениями для конференций и совещаний, которые находятся на территории ооновских объектов, и такими, которые находятся за ее пределами.
